

1. 事務所概要 (2023年7月時点) / Firm Overview (As of Jul. 2023)

名称 (中文) / Name (Chinese)	柯伍陳律師事務所
名称 (英文) / Name (English)	ONC Lawyers
香港拠点の住所 / Address in HongKong	19th Floor, Three Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong
香港拠点の設立年 / Year of establishment in HK	1992
その他の拠点 / Cities of branches in other regions	--
電話番号 / Telephone Number 日本語対応可否 / Japanese availability	(852) 2810 1212 Yes/No *Please choose Yes or No
Email アドレス / Email address 日本語対応可否 / Japanese availability	Lawrence.yeung@onc.hk / onc@onc.hk Yes/No
ウェブサイト / Website	http://www.onc.hk/en_US/lawrence-yeung/ OR http://www.onc.hk/en_US/

2. 対応可能なサービス / Available Services

	専利 / Patent*	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
出願代理 / Represent applicants as agent	SP : Yes/No StP : Yes/No OGP : Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
出願明細書の日英・日中翻訳 JP-EN/CN translation of application specifications etc.	JP-EN:Yes/No JP-CN:Yes/No	Yes/No Yes/No	Yes/No Yes/No		
権利侵害調査 / Investigation of infringement	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
訴訟・警告 Litigation, Warning	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
異議・無効申立 / Opposition, Trial for invalidation	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
税関登録代理 / Represent registration for Customs		Yes/No			Yes/No
仲裁・調停 Arbitration, Mediation	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
先行技術・権利調査 Research of prior art or IPR (e.g. FTO investigation)	Yes/No	Yes/No	Yes/No		
知財契約支援 (ライセンス等) Support of IP contract (e.g. license agreement)	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No	Yes/No
その他 (例: 内地対応、技術分野、知財戦略相談、価値評価等) Any additional comments (e.g. Support in Mainland China, Technical fields, Consulting of IP strategy, IP valuation)	<ul style="list-style-type: none"> Company name complaints: Assisting brand owners to lodge complaints to the Hong Kong Companies Registry or commence court proceedings for trademark infringement and passing-off for directions or orders to change the infringing company names; On-site investigation and raid actions in China; Rendering advice on trademarks, designs, copyrights and patents in China. On-line take down action in China PRC Customs Recordals and shipment detention against infringing goods import/export into China. 				

*SP : Standard Patent, StP : Short-term Patent, OGP: Original Grant Patent

3. 実績 / Performance

	専利 / Patent	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
2019年香港での出願代理件数 Number of applications as an agent in Hong Kong (2019)	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available
2019年香港での知財訴訟代理件数 Number of IP litigations as an agent in Hong Kong (2019)	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available
現時点の税関登録代理件数 / Current Number of representing registrations for Customs	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available	Not Available
主なクライアントの国籍 / Nationality of major clients	US / CN JP // DE /EU, HK, US ... (In descending order)				
主なクライアントの業種 / Major client industries	Banks/Pharmaceutical / manufacturing/ clothing/ banks / construction /cosmetics/ companies/ education/ electronics/ IT/lens/ publication/ real estate agents company/ trading/ watch and jewelry / wine... (In descending order)				

4. スタッフ / Staff

総従業員数 / Total number of employees	> 150
香港弁護士（知財担当）の人数 Number of lawyers of Hong Kong (in charge of IP)	5
内地弁護士（知財担当）の人数 Number of lawyers of Mainland China (in charge of IP)	1
内地専利代理人の人数 Number of patent attorneys of Mainland China	0
日本語対応可能者の人数 Number of staff who can use Japanese	0

5. 主な知財担当の有資格者 / Qualified staff in charge of IP

氏名 / Name	資格 / License	対応言語 Language	略歴（法律分野・技術分野等） Bio/Background (e.g. Patent or Trademark, Technical field)
Lawrence Yeung	Solicitor	EN/CN/JP (simple Japanese)	Ph.D in laws. Practice areas includes Intellectual property (IP) portfolio, IP asset management, worldwide IP protection strategies, copyright, patents, patent (PCT) filings, trademark and licensing, domain names, design protection and enforcement/litigation in China and Hong Kong
Vivien Lee	Solicitor	EN/CN/JP	Specializes in Intellectual Property & Technology, including IP portfolio and asset management, worldwide IP protection strategies, copyright, patents, trademark and licensing, domain names, enforcement / litigation in China and Hong Kong
		EN/CN/JP	

6. 仕事の依頼方法・費用 / How to request a job, fee

初回のコンタクト方法 How to contact for the first time?	By email (lawrence.yeung@onc.hk)
いつから料金が発生するか When is the first fee required?	On a case-by-case basis.

タイムチャージ制の有無と目安 Is the time charge system adopted? Approximate fee range (optional)	Yes Partner: HK\$4,800 (~US\$615) per hour Associate: HK\$3,200 (~US\$410) per hour
成功報酬制はあるか Is the success fee system adopted?	No
利用可能なオンラインツール Available online meeting tool	Zoom

7. その他(強み、日本語対応能力など) / Any additional comments (e.g. selling points, ability of Japanese)

- Rendered substantial IP advice to a number of FORTUNE 500 companies, and several prominent cases entailed successfully coordinating a raid action with a successful outcome against a trademark infringer in China for a well-known Japanese electric manufacturer, a successful raid action coordinated with Hong Kong Customs against two leading Karaoke chain stores in Hong Kong.
- Assisting a leading Japanese electronics company conducting successful raid action in China; Assisting two well-known tobacco companies in China for IP portfolios management; Assisted in handling a pre-eminent US based food and beverage manufacturer's trademark portfolio in Asia.
- Manages two leading Hong Kong real estate agents' trademark portfolios, including clearance check, filing strategies, filings, maintenance and applications and/or registrations, oppositions and infringement actions.

(免責事項) 本コンテンツについて、日本貿易振興機構は、その正確性、完全性、目的適合性、最新性を保証するものではありません。万一、お客様等が不利益等を被る事態が生じても一切責任を負うことができませんので、ご了承ください。

(Disclaimer) The Japan External Trade Organization does not guarantee the accuracy, completeness, fitness for purpose, or freshness of this content. Please be aware that we cannot be held responsible for any disadvantages you may incur.